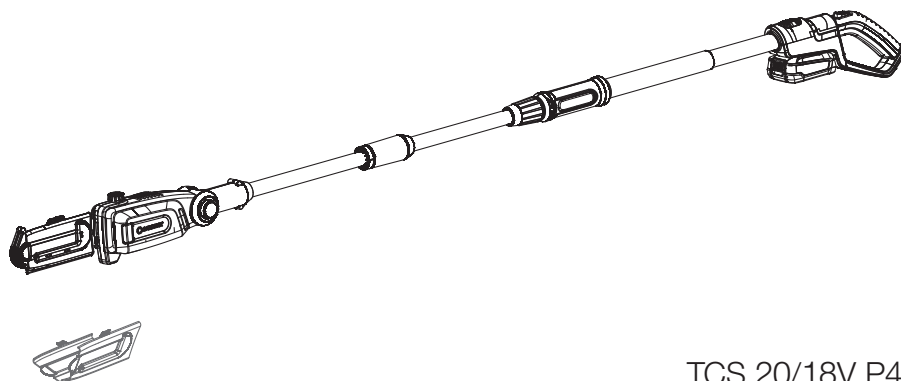
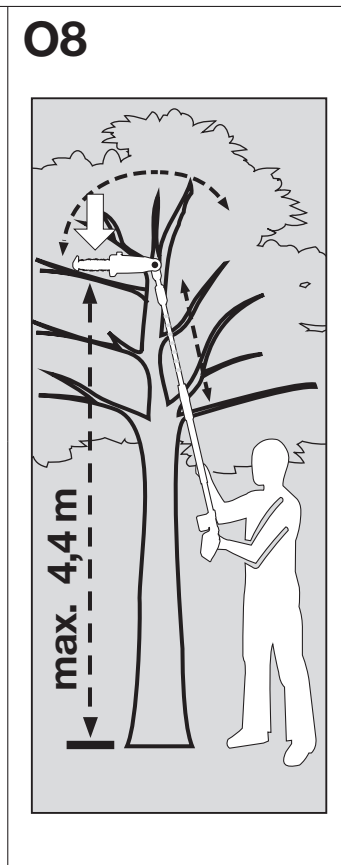
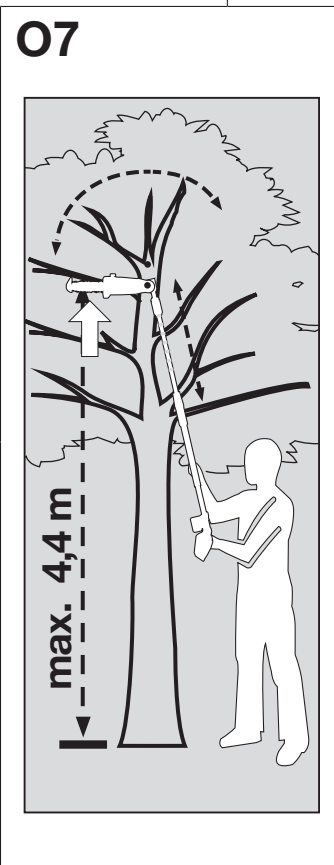
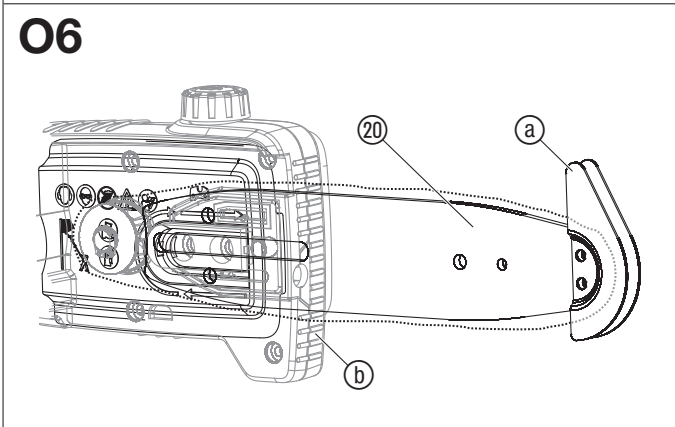
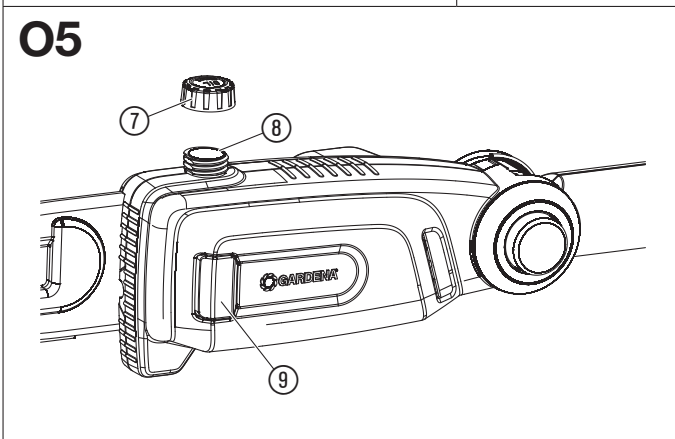
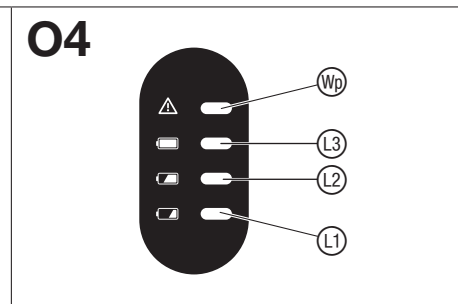
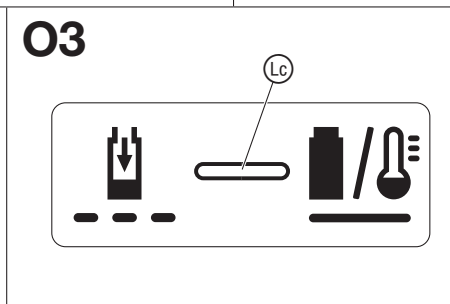
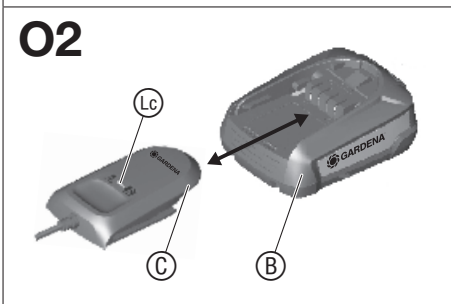
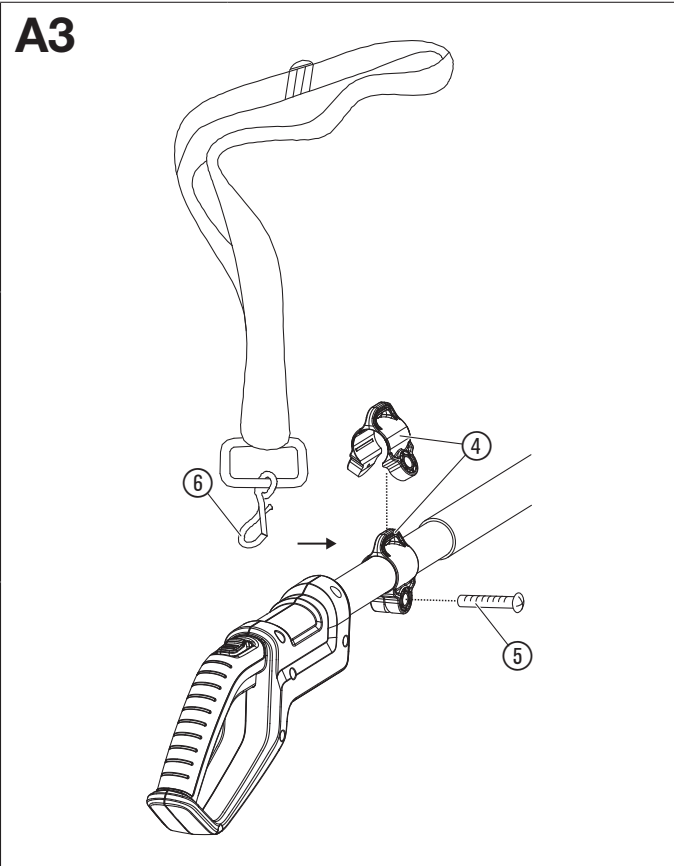
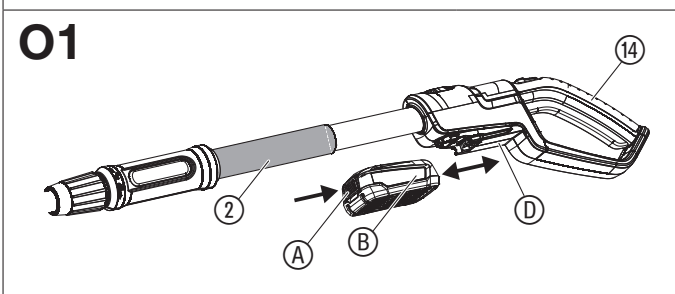
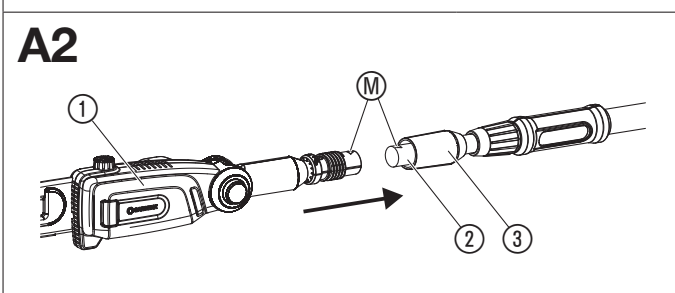
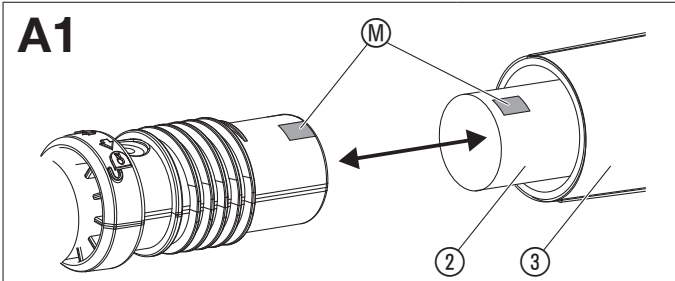


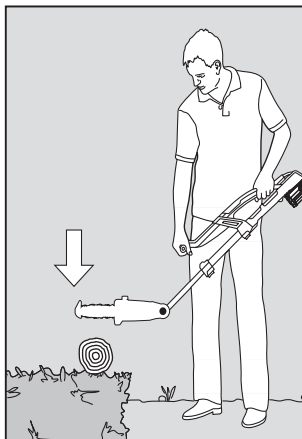
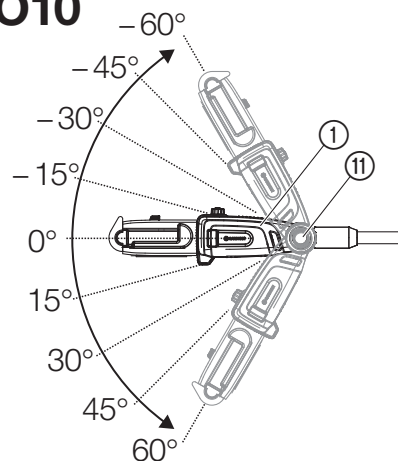
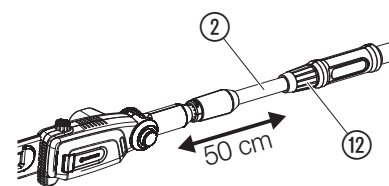
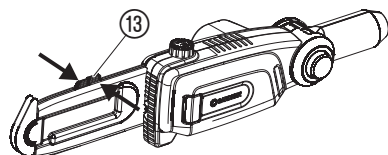
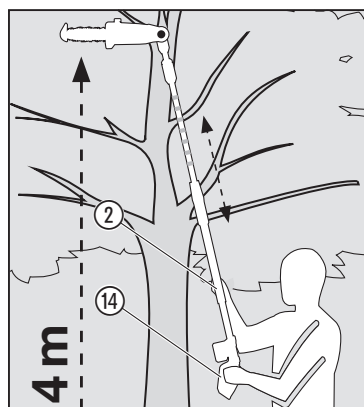
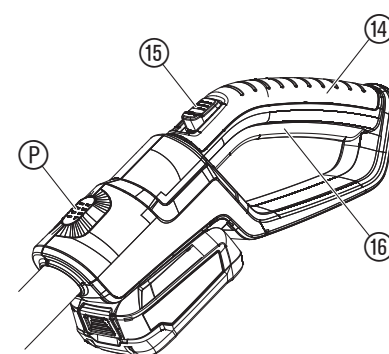
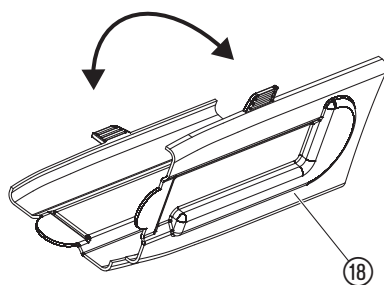
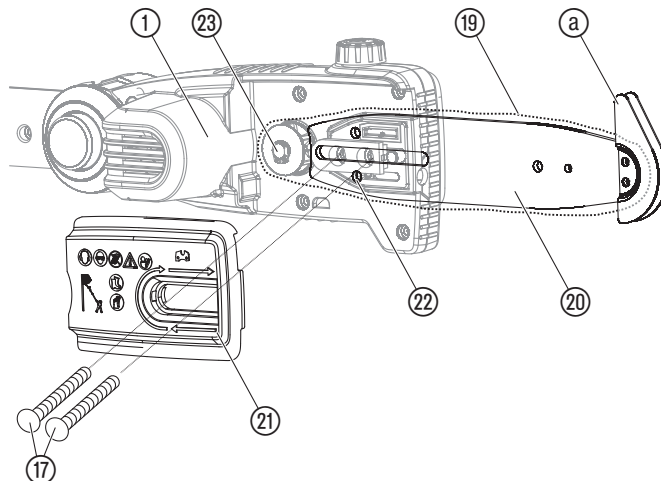
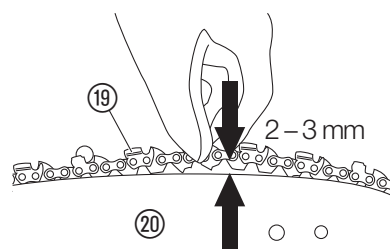
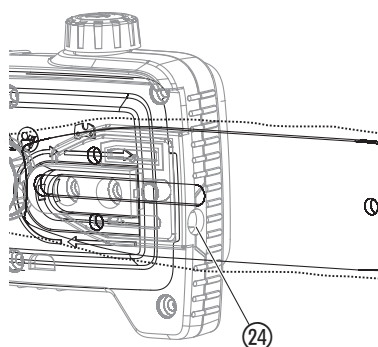
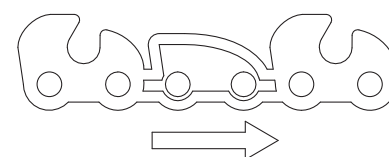


TCS 20/18V P4A

Art. 14770

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski obrezovalnik za veje



O9**O10****O11****O12****O13****O14****M1****M2****M3****M4****T1**

SL Akumulatorski obrezovalnik za veje

1. VARNOST	106
2. MONTAŽA	109
3. UPORABA	109
4. VZDRŽEVANJE	110
5. SHRANJEVANJE	110
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	110
7. TEHNIČNI PODATKI	111
8. PRIBOR	111
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	111

Prevod izvirnih navodil.



Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) zomejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi izdelka. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Obrezovalnik za veje je predviden za obrezovanje vej na drevesih, živih mejah, grmih in grmičevju z vejami do največ 8 cm premera na zasebnih vrtovih hiš in vrtovih za preživljanje prostega časa.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Obrezovalnika za veje ni dovoljeno uporabljati za podiranje dreves. Dele vej odstranjajte, da vas ne zadenejo padajoče veje in vas veje, ki so padle na tla, ne morejo več udariti. Pri rezanju ne stojte pod vejo. Ne uporabljajte jih za vzdrževanje ribnikov.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



POZOR!

Preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da razumete vse kontrolne funkcije in njihovo delovanje.



Nosite zaščito oči in sluha.



Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
Ohranajte najmanj 10 m razdalje do električnih napeljav.



Vedno nosite zaščitne rokavice.



Vedno nosite neдрseče varnostne čevlje.



Vedno nosite zaščitno čelado.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



Smer teka verige.



Za polnilnik:
Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.

Spolšni varnostni napotki

Spolšni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovne informacije in tehnične podatke, ki so na voljo za to električno orodje.

Nedoslledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

Pojem »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z omrežnim napajanjem (z omrežnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez omrežnega kabla).

1) Varstvo pri delu

a) Ohranjajte svoje delovno območje čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreče.

b) Z električnim orodjem ne delajte v okolju z nevarnostjo eksplozije, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah.

Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c) Med uporabo električnega orodja ne dovolite, da se orodju približajo otroci in druge osebe.

V primeru odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, npr. površinami cevi, radiatorjev, štedilnikov in hladilnikov.

Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.

c) Električna orodja hranite izven dosega dežja in vlage.

Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Priključne napeljave ne uporabljajte v nepredvidene namene, za prenašanje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.

Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Električno orodje uporabljajte za delo na prostem, uporabljajte samo podaljševalne napeljave, ki so primerne tudi za uporabo na zunanem območju. Uporaba podaljševalne napeljave, primerne za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če se delovanju električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in se dela z električnim orodjem lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.

b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.

Nošenje osebne zaščitne opreme kot maska za prah, nedreči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha v odvisnosti od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulator, ga poberete ali prenašate.

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbo z električnim tokom, to lahko privede do nesreče.

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač, nameščen v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.

e) Izogibajte se nenavadni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in ves čas ohranjajte ravnotežje. Na ta način lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.

Premikajoči se deli lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) Če lahko namestite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite in jih pravilno uporabljajte.

Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o svoji varnosti in ne ravnajte v nasprotju s pravili varnosti za električna orodja, tudi če električna orodja pogosto uporabljate in jih dobro poznate. Brezskrbno ravnanje lahko v nekaj sekundah privede do resnih telesnih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem je boljše in bolj varno v navedenem območju moči.

b) Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.

Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) Izvlecite električni vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati dele pribora ali odložite napravo. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

d) Električno orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, če niso seznanjene z njeno uporabo ali niso prebrale teh navodil.

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Električna orodja skrbno negujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ali deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi to neugodno vplivalo na delovanje električnega orodja.

Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.

Mnogo nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) Ohranjajte rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj zatikajo in lažje vodijo.

g) Uporabljajte električno orodje, pribor, delovno orodje itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti. Uporaba električnih orodij za druge namene od predvidenih lahko privede do nevarnih situacij.

h) Ohranjajte ročaje in površine ročajev suhe, čiste in brez prisotnosti olja in masti. Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

a) Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Pri polnilniku, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.

b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do telesnih poškodb in nevarnosti požara.

c) Akumulatorjev, ki jih ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žebeljem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.

d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopa tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.

e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja. Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji so lahko nepredvidljivi in privedejo do ognja, eksplozije ali nevarnosti telesnih poškodb.

f) Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

6) Service

a) Svoje električno orodje dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.

Tako je zagotovljeno, da se ohrani varnost vašega električnega orodja.

b) Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Uporabo obrezovalnika za veje lahko omejujejo državni predpisi.

Pred uporabo izdelek preglejte, ravno tako, če vam je padel na tla ali pri drugih vrstah udarcev, da odkrijete bistvene poškodbe ali pomanjkljivosti.

Varnostni napotki za obrezovalnike za veje

a) Delov telesa nikoli ne približujte verigi. Ne poskušajte odstranjevati odrezanega rastlinja ali držati rastlinja med delovanjem verige.

Po izklopu stikala se veriga še naprej premika. Trenutek nepazljivosti pri uporabi obrezovalnika za veje lahko privede do težkih telesnih poškodb.

b) Prenašajte obrezovalnik za veje za ročaj, pri tem naj veriga miruje, prstov pa ne imejte v bližini močnostnega stikala.

Pravilno prenašanje obrezovalnika za veje zmanjša nevarnost nehotenega zagona delovanja in telesnih poškodb, ki jih pri tem lahko povzroči veriga.

c) Pri transport ali shranjevanju obrezovalnika za veje vedno na verigo namestite pokrov. Primerno ravnanje z obrezovalnikom za veje zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi verige.

d) Prepričajte se, da so vsa močnostna stikala izključena in je akumulatorski blok odstranjen ali ločen, preden začnete odstranjevati zataknjeno odrezano rastlinje ali izvajati vzdrževalna dela.

Nenameren vklop obrezovalnika za veje med odstranjevanjem zataknjenega rastlinja ali vzdrževanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.

e) Prepričajte se, da so vsa močnostna stikala izključena in je zapora vklopa aktivirana, preden začnete odstranjevati zataknjeno odrezano rastlinje ali izvajati vzdrževalna dela.

Nenameren vklop obrezovalnika za veje med odstranjevanjem zataknjenega rastlinja ali vzdrževanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.

f) Držite obrezovalnik za veje izključeno na izoliranih površinah ročajev, ker veriga lahko pride v stik s skritimi napeljavami.

Stik verige z napeljavo pod napetostjo lahko napetost prenese na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.

g) Na območju rezanja ne sme biti nobenih napeljav. Napeljave so lahko prekrte z živo mejo in drevesi ter jih lahko nehote prerežete z verigo.

h) Obrezovalnika za veje ne uporabljajte v slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti strele. Tako obstaja manjša nevarnost udara strele.

Varnostni napotki za obrezovalnike za veje

a) Omejite nevarnost smrti zaradi električnega toka, tako da obrezovalnika za veje s podaljšanim dosegom nikoli ne uporabljate v bližini

električnih napeljav. Dotik električnih napeljav ali uporaba v bližini napeljav lahko privede do resnih telesnih poškodb ali smrtnega udara električnega toka.

- b) Obrezovalnik za veje s podaljšanim dosegom vedno uporabljajte z obema rokama.** Držite obrezovalnik za veje s podaljšanim dosegom z obema rokama, da ne izgubite kontrole nad njim.
- c) Kadar obrezovalnik za veje s podaljšanim dosegom uporabljate nad glavo, nosite zaščito glave.** Padajoči odlomljeni deli lahko povzročijo resne telesne poškodbe.

Preglejte živo mejo in drevesa glede skritih predmetov (npr. žičnatih ograj in prekritih napeljav).

Priporočljiva je uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok z diferenčnim tokom do največ 30 mA.

Držite obrezovalnik za veje z obema rokama za oba ročaja.

Obrezovalnik za veje je predviden za dela, pri katerih uporabnik stoji na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.

Pred uporabo obrezovalnika za veje zagotovite, da so priprave za zaporo kakršnih koli premičnih delov (npr. podaljšane droga in vrtilnega elementa) prestavljene na položaj zapore.

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Nedosljedno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Ta navodila dobro shranite. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite vse njegove funkcije in jih izvajate brez omejitev ali ste prejeli ustrezna navodila.

→ **Otroke pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju nadzorujte.**

Tako je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilnikom.

→ **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa sistema POWER FOR ALL PBA 18V. od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost akumulatorja mora ustrezati napetosti polnjenja akumulatorja polnilnika. Ne polnite akumulatorjev, ki niso predvideni za polnjenje.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.

→  **Polnilnik hranite zunaj vpliva dežja ali vlage.**

Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

→ **Polnilnik ohranjate čist.**

Obstaja nevarnost električnega udara zaradi umazanije.

→ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Polnilnika ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe. Polnilnika ne odpirajte sami in ga dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.**

Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

→ **Polnilnika ne uporabljajte na hitro vnetljivi podlagi (npr. na papirju, tekstilu) oz. v gorljivi okolici.**

Zaradi segrevanja polnilnika pri polnjenju obstaja nevarnost požara.

→ Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti podjetje GARDENA ali pooblaščen servisna služba za električna orodja GARDENA, da ne pride do ogrožanja varnosti.

→ **Izdelka med polnjenjem ne uporabljajte.**

→ **Ti varnostni napotki veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Akumulator uporabljajte samo v izdelkih proizvajalcev sistema POWER FOR ALL.** Samo tako je akumulator zaščiten pred nevarno preobremenitvijo.

→ **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.

→ **Akumulator se dobavi delno napolnjen.** Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite v polnilniku.

→ **Akumulatorje shranite zunaj dosega otrok.**

→ **Akumulatorja ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.

→ **Pri poškodbi in neustrezni uporabi akumulatorja lahko uhajajo hlapi.** Akumulator lahko zagori ali eksplodira. Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihalo.

→ **V primeru napačne uporabe ali poškodovanega akumulatorja lahko iz akumulatorja uhaja gorljiva tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.

→ **Iz okvarjenega akumulatorja lahko uhaja tekočina, ki omoči predmete v okolici. Preverite zadevne dele.** Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.

→ **Akumulatorja ne zvežite na kratko. Akumulatorja, ki ga ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žbljem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.**

Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.

→ **Akumulator se lahko poškoduje zaradi koničastih predmetov kot npr. žbljev ali izvijačev ali zaradi zunanjih vplivov sile.**

Pride lahko do notranjega kratkega stika, akumulator pa lahko zagori, se kadi, eksplodira ali se pregreje.

→ **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

→  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**

Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

→ **Akumulator uporabljajte in hranite samo pri temperaturi okolice med -20 °C in +50 °C.**

Akumulatorja ne pustite npr. poleti ležati v avtomobilu. Pri temperaturah <0 °C lahko pride do specifičnih omejitev zmogljivosti naprave.

→ **Akumulator polnite samo pri temperaturah okolice med 0 °C in +45 °C.** Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko akumulator poškoduje ali pa poveča nevarnost požara.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Polnilno napravo priključite samo na izmenično napetost, navedeno na napisni tablici.

Kabel za ozemljitev ne sme biti povezan z nobenim delom nobene naprave in sicer pod nobenim pogojem.

Izdelka ne uporabljajte v primeru nevarnosti nevihte.

Zaščitite kontakte akumulatorja pred vlago.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Obrezovalnik za veje uporabljajte le v skladu z načinom, ki je predviden zanj.

Uporabnik ali upravljalca je odgovoren za nesreče ali ogrožanje drugih oseb ali njihove lastnine. Zaradi povečanega obsega delovanja škarij, pri izpeljani teleskopski cevi, bodite pozorni na ostale osebe v bližini.



NEVARNOST!

Zaradi uporabe zaščitne sluha in hrupa izdelka mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.

Vedno nosite primerno obleko, rokavice in močne čevlje.

Izogibajte se stiku z oljem verige, še posebej, če ste alergični nanj.

Preverite področja, na katerih želite uporabiti obrezovalnik za veje, in odstranite vse žice, skrite električne kable in druge tuje objekte.

Vsa dela za nastavitev (nagibanje rezalne glave, spreminjanje dolžine teleskopske cevi) je treba izvesti z nameščenim zaščitnim pokrovom, pri tem pa obrezovalnika za veje ni dovoljeno odložiti na žagin list.

Pred uporabo in kadar je bila izpostavljena močnemu udarcu, je napravo treba preveriti glede znakov loma ali poškodb in ga po potrebi popraviti.

Nikoli ne poskušajte delati z nepopolnim obrezovalnikom za veje, na katerem so bile izvedene nepooblaščen spremembe.

Uporaba in oskrba električnih orodij

Vedeti morate, kako lahko izdelek izklopate v primeru sile. Obrezovalnika za veje nikoli ne držite na zaščitnem pokrovu.

Obrezovalnika za veje nikoli ne držite na zaščitnem pokrovu.

Obrezovalnika za veje ne uporabljajte, če so njegove zaščitne priprave poškodovane.

Izdelek uporabljajte le, ko trdno stojite na tleh.

Odstranitev akumulatorja:

- preden obrezovalnik za veje pustite brez nadzora;
- preden očistite zamašitev;
- preden obrezovalnik za veje začnete preverjati ali čistiti ali na njem izvajati dela;
- če zadenete ob predmet. Obrezovalnik za veje je dovoljeno ponovno uporabiti šele, ko je absolutno zagotovljeno, da se celoten obrezovalnik za veje nahaja v varnem stanju obratovanja;
- če obrezovalnik za veje začne nenavadno močno vibrirati. Takoj preverite. Premočno vibriranje lahko povzroči telesne poškodbe;
- preden izdelek predate drugi osebi.



NEVARNOST POŠKODB!

Verige se ne dotikajte.

→ **o končanem delu ali prekinitvi dela takoj namestite zaščitni pokrov.**

Vse matice in vijaki morajo biti trdno priviti, da je zagotovljeno varno obratovanje izdelka.

Če se je izdelek med delovanjem segrel, izdelek pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

Škarij za živo mejo ni dovoljeno shranjevati nad 35 °C ali pod vplivom neposredne sončne svetlobe.

Obrezovalnika za veje ne shranite na mestih z lokalno statično elektriko.

Pazite na padajoče odrezano rastlinje.

Dela izvajajte samo pri dnevni svetlobi oziroma dobri vidljivosti.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez žagin list, preden izdelek sestavite.

Dobava obsega obrezovalnik za veje, akumulator, polnilno napravo, verigo, žagin list, zaščitno prekritje z inbus ključem in navodila za uporabo.

Montaža teleskopske palice [slika A1/A2]:

- Potisnite teleskopsko cev ② do omejevalnika v enoto motorja ①. Pri tem se morata obe oznaki ① nahajati ena nasproti drugi.
- Zategnite sivo matico ③.

Namestitev nosilnega pasu [slika A3]:



POZOR!

Priloženi nosilni pas je treba uporabiti.

- Raztegnete nastavek za pas ④, ga zataknete za ročaj in ga privijte z vijakom ⑤.
- Zataknete vpenjala ⑥ na nastavek za pas ④.
- Nastavite pas s hitro zaporo na zeleno dolžino.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se veriga zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez žagin list, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Upošteвайте omrežno napetost! Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

Pri GARDENA obrezovalniku za veje art.-št. 14770-55 akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napolnjenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

- Pritisnite tipko za sprostitve ① in odstranite akumulator ② iz nastavka za akumulator ③.
- Priključite polnilnik akumulatorjev ④ na omrežno vtičnico.
- Potisnite polnilnik akumulatorjev ④ na akumulator ②.

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja ④ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja ④ na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen (za čas polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

- Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
- Ko je akumulator ② v celoti napolnjen, lahko akumulator ② ločite od polnilnika ④.

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku [slika O3]:

Utripajoča luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④



Postopek polnjenja označuje utripanje prikaza napolnjenosti akumulatorja ④.

Napotek: Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④



Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④ označuje, da je akumulator v celoti napolnjen, ali da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenja ni mogoče izvajati. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

Brez nameščenega akumulatorja trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④ označuje, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ④ na izdelku [slika O4/O14]:

Po zagonu izdelka se prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ④ prikaže za 5 sekund.

Stanje napolnjenosti akumulatorja	Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja
67 – 100 % napolnjen	①, ② in ③ svetijo zeleno
34 – 66 % napolnjen	① in ② svetita zeleno
11 – 33 % napolnjen	① sveti zeleno
0 – 10 % napolnjen	① utripa zeleno

Kadar LED-lučka ① utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.

Kadar LED-lučka za napake ④ sveti ali utripa, glejte pod 6. ODPRVLJANJE NAPAK.

Dolivanje olja za verige [slika O5]:



NEVARNOST!

Telesne poškodbe zaradi loma verige, če veriga na žaginem listu ni dovolj premazana.

→ Pred vsako uporabo preverite, ali se olje za verigo izloča v zadostni količini.

Priporočamo GARDENA olje za verižne žage art.-št. 6006 ali enakovredno mineralno olje za verige iz specializirane trgovine.

- Odvijte pokrov posode za olje ⑦.
 - Nalijte olje za verigo v polnilno odprtino ⑧, tako da je okence ⑨ v celoti napolnjeno z oljem.
 - Znova privijte pokrov posode za olje ⑦ na polnilno odprtino ⑧.
 - Preverite sistem za mazanje z oljem.
- Če ste po izdelku razlili olje, ga je treba temeljito očistiti.

Preverjanje sistema za mazanje z oljem [slika O6]:

→ Usmerite žagin list ⑩ s pribl. 20 cm odmika proti svetli površini za rezanje.

Po eni minuti delovanja naprave morajo biti na površini vidni izraziti sledovi olja.



POZOR!

Žagin list ⑩ nikakor ne sme priti v stik s peskom ali tlemi, ker bi to privedlo do večje obrabe verige!

Delovni položaji:

Obrezovalnik za veje lahko uporabljate v 2 delovnih položajih (zgoraj/spodaj). Za čisto odrezane robove je treba debele veje odrezati v 2 korakih (slike so podobne).

Žaganje zgoraj (debele veje) [slika O6/O7/O8]:

- Vejo našagajte od spodaj do maks. 1/3 njenega premera (veriga pritiska na sprednji omejevalnik ①).
- Vejo odžagajte od zgoraj (veriga se vleče do zadnjega omejevalnika ②).

Žaganje spodaj [slika O6/O9]:

→ Vejo odžagajte od zgoraj (veriga se vleče do zadnjega omejevalnika ②).

Nagib enote motorja [slika O10]:

Enoto motorja ① lahko nagnete v korakih po 15° od 60° do – 60°.

- Držite pritisnjeni oranžni tipki ⑪ in nagnite enoto motorja ① v željeno smer.
- Oranžni tipki ⑪ spustite, enota motorja ① naj se zaskoči.

Iztegnitev teleskopske cevi [slika O11]:

Teleskopsko cev ② lahko brezstopenjsko iztegnete do 50 cm.

- Sprostite oranžno matico ⑫.
- Izvlčite teleskopsko cev ② do zelene dolžine.
- Znova zategnite oranžno matico ⑫.

Zagon obrezovalnika za veje [slika O1/O12/O13/O14]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrjujte na ročaju.

Pred začetkom dela je treba preveriti naslednje pogoje:

- **Nalito je dovolj olja za verigo in sistem mazanja je bil preverjen (glejte pod 3. UPORABA).**
- **Veriga je napeta (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).**

Zagon:

Izdelek ima vgrajeno dvostikalno varnostno napravo (zagonska ročica z zaporo vklopa), ki preprečuje nenameren vklop izdelka.

1. Vstavite akumulator ⑥ v sprejemni nastavek za akumulator ①, tako da se slišno zaskoči.
2. Razpnite zapetje ⑬ zaščitnega pokrova in ga snemite z žaginega lista.
3. Držite obrezovalnik za veje z eno roko na izolirani površini ročaja na teleskopski cevi ②, z drugo roko pa na ročaju ⑭.
4. Potisnite zaporo vklopa ⑮ naprej in povlecite zagonsko ročico ⑯. Obrezovalnik za veje se zažene, prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ⑰ se prikaže za 5 sekund.
5. Spustite zaporo vklopa ⑮.

Ustavitiv:

1. Spustite zagonsko ročico ⑯. Obrezovalnik za veje se zaustavi.
2. Potisnite zaščitni pokrov na žagin list in ga zaprite, tako da se zapetje ⑬ zaskoči.
3. Pritisnite tipko za sprostitev ① in odstranite akumulator ⑥ iz nastavka za akumulator ①.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se veriga zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez žagin list, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje obrezovalnika za veje:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Očistite obrezovalnik za veje z vlažno krpo.
2. Očistite zračne odprtine z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
3. Žagin list po potrebi očistite s ščetko.

Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

- **Polnilnik akumulatorjev:** Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.
- **Akumulator:** Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Napenjanje verige [slika M1/M2/M3/M4]:



VNEVARNOST OPEKLIN!

Premočno napeta veriga lahko privede do preobremenitve motorja in do poškodb, medtem ko nezadostna napetost lahko privede do tega, da veriga skače iz vodila. Pravilno napeta veriga nudi najboljše možnosti žaganja, optimalen čas delovanja akumulatorja in podaljša življenjsko dobo. Zato napetost redno preverjajte, saj se lahko veriga med uporabo raztegne in podaljša (še posebej, če je veriga nova; po prvi montaži je treba preveriti napetost verige, potem ko ste verigo naprave nekaj časa uporabljali).

→ **Vendar pa verige ne napenjajte takoj po uporabi, temveč počakajte, da se ohladi.**

Inbus ključ za vijake ⑰ se nahaja v zaščitnem pokrovu ⑱.

1. Razrahljajte vijaka ⑰ (Vijakov ⑰ ne izvijte!).

2. Dvignite verigo ⑱ na sredini žaginega lista ⑳.
- Reža naj bo velika pribl. 2 – 3 mm.
3. Obrnite nastavljalni vijak ㉑ v smeri urnega kazalca, če je napetost verige premajhna.
- Zavrtite nastavljalni vijak ㉑ v nasprotni smeri urnega kazalca, če je napetost verige premočna.
4. Znova zategnite vijaka ⑰.
5. Zaženite obrezovalnik za veje za pribl. 10 sek.
6. Znova preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe [slika O12]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Potisnite zaščitni pokrov na žagin list in ga zaprite, tako da se zapetje ⑬ zaskoči.
2. Odstranite akumulator.
3. Napolnite akumulator.
4. Očistite obrezovalnik za veje, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
5. Shranite obrezovalnik za veje, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev akumulatorja:



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Li-ion

POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

6. ODPRVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se veriga zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez žagin list, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Menjava verige [slika M1/M2/M3/T1]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodba zaradi ureza z verigo.

→ Pri menjavanju verige uporabite zaščitne rokavice.

Ko moč rezanja opazno popusti (topa veriga), je verigo treba zamenjati. Inbus ključ za vijake ⑰ se nahaja v zaščitnem pokrovu ⑱.

Uporabljati smete samo originalne **GARDENA nadomestne verige in meče art.-št 4048** ali **nadomestne verige art.-št 4049**.

1. Odvijte vijaka ⑰.
 2. Snemite pokrov ㉑.
 3. Odstranite žagin list ㉒ z verigo ⑱.
 4. Snemite verigo ⑱ z žaginega lista ㉒.
 5. Očistite enoto motorja ①, žagin list ㉒ in pokrov ㉑. Pri tem še posebej pazite na gumijasta tesnila v ohišju in v pokrovu ㉑.
 6. Navlecite novo verigo ⑱ čez sprednji omejevalnik ㉓ žaginega lista ㉒.
- Zagotovite, da veriga teče v pravilno smer in da sprednji omejevalnik ㉓ kaže navzgor.**

- Namestite žagin list ⑳ tako na enoto motorja ①, da se sornik ㉔ spelje skozi žagin list ㉔ in je veriga ⑩ položena okoli pogonskega pastorka ㉔.
- Znova namestite pokrov ㉔ na enoto motorja ①. Pri tem pazite na gumijasto tesnilo.
- Rahloategnite vijaka ㉔.
- Napnite verigo (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).**

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Kratek čas delovanja	Veriga je premočno napeta.	→ Napnite verigo (glejte pod <i>Napenjanje verige</i>).
	Veriga ni premazana, ker manjka olje.	→ Dolijte olje za verige.
Obrezovalnika za veje ni mogoče zaustaviti	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.
Rez ni čist	Veriga je topa ali poškodovana.	→ Zamenjajte verigo.
Veriga je zataknila	Veriga je premalo napeta.	→ Napnite verigo.
Hochentaster vibriert stark	Veriga je premalo napeta.	→ Napnite verigo.
Obrezovalnik za veje se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka ① utripa zeleno [slika 04]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Obrezovalnik za veje se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ㉔ sveti rdeče [slika 04]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.
	Med kontakti akumulatorja na obrezovalniku za veje so vodne kapljice ali vlaga.	→ Odstranite vodne kapljice/ vlago s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
Obrezovalnik za veje se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ㉔ utripa rdeče [slika 04]	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Obrezovalnik za veje se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ㉔ ne sveti [slika 04]	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavak za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavak za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napolnjenosti akumulatorja ㉔ sveti trajno [slika 03]	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.
Prikaz napolnjenosti akumulatorja ㉔ ne sveti [slika 03]	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.

 **NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorski obrezovalnik za veje	Enota	Vrednost (art.-št. 14770)
Hitrost verige	m/s	3,8
Dolžina žaginega lista	mm	200
Tip verige	px	90
Prostornina rezervoarja za olje	cm ³	60
Območje izpeljave za teleskopsko cev	cm	0 – 50

Akumulatorski obrezovalnik za veje	Enota	Vrednost (art.-št. 14770)
Teža (vključno z akumulatorjem)	kg	3,5
Raven zvočnega tlaka L _{pa} ¹⁾ Negotovost k _{pa}	dB (A)	73 3
Raven zvočne moči L _{wa} ¹⁾ : izmerjena / zagotovljena Negotovost k _{wa}	dB (A)	90 / 93 3
Treslaji v dlani in roki a _{vhv} ²⁾ Negotovost k _{vhv}	m/s ²	1 1,5
Merilni postopek po: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867		



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij treslajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije treslajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator PBA 18V 2,5Ah W-B	Enota	Vrednost (art.-št. 14903)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,5
Število celic (litij-ionskih)		5
Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.		

Polnilnik akumulatorjev AL 1810 CV P4A	Enota	Vrednost (art.-št. 14900)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	26
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18
Maks. tok polnjenja akumulatorja	mA	1000
Čas polnjenja akumulatorja 80 % / 97 – 100 % (pribl.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Dovoljeno temperaturno območje za polnjenje	°C	0 – 45
Teža po postopku EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Razred zaščite		□ / II

Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Nadomestna veriga in žagin list	Veriga in žagin list za zamenjavo.	art.-št. 4048
GARDENA Nadomestna veriga	Veriga za zamenjavo.	art.-št. 4049
GARDENA Olje za verižne žage	Za mazanje verige.	art.-št. 6006
GARDENA Sistemski akumulator PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 14903 art.-št. 14905
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	art.-št. 14901

9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki

uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na rednem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Obrabna dela veriga in žagin list sta izključena iz garancije.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Produktu: Produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Elagueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridreven Kvistsåg Akku-grensav til højtsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka łaciuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágó Akumulatorová teleskopická vyvážovací pilka Akumulatorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru răirea crengilor capacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akumulatorinė aukštapijovė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená		Ladegerät / Charger: EN 62841-1 EN ISO 11680-1 Hladiny hluku: Енісѣво ёррѣѣу: Raven zvóčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müritase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : namerané/zaručené истрѣиѣво / сыгнѣиѣво izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena mäsural / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais		90 dB(A) / 93 dB(A)					
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Tip produktu: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produkti: Тип продукт: Toote tüüp: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:		CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οημάρτης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		2020	
TCS 20/18V P4A		14770		Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dana 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēncs Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Problaščencs Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona		Reinhard Pompe Vice President					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-20.960.02/1020
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com